



DATE / ALARME / FUSEAU HORAIRE / JOUR-DATE 24H

DATE / ALARM / DUAL TIME / DAY-DATE 24H

DATUM / ALARM / ZEITZONE / TAG-DATUM 24ST

FECHA / ALARMA / HUSOS HORARIOS / DÍA-FECHA 24H

CALIBRE - CALIBER - KALIBER - CALIBRE

1M10 - 6M12 - 6L76 - 6M17 - VX12 - VX42 - 6P29 - VX32

MANUEL D'INSTRUCTIONS - INSTRUCTIONS MANUAL

BETRIEBSANLEITUNG - MANUAL DE INSTRUCCIONES

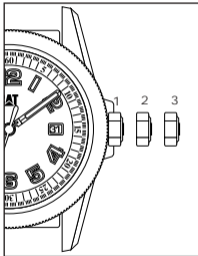
Français - English - Deutsch - Español

TEMOIN DE FIN DE VIE DE LA PILE

- ◆ Votre montre contient un dispositif qui vous alertera chaque fois que la pile est presque déchargée. Si vous remarquez que la trotteuse, au lieu de se déplacer d'une graduation, se déplace de deux graduations à la fois (c'est-à-dire de deux secondes à la fois au lieu d'une seconde), remplacez rapidement la pile.
- ◆ Notez bien que votre garantie ne couvre pas les dégats causés par la défaillance ou le défaut d'étanchéité de la pile.

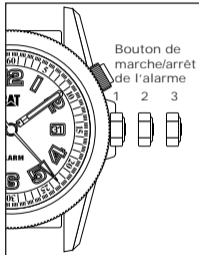
MODE D'EMPLOI ET PROCEDURE DE REGLAGE DES MODELES À DATE

- ◆ Position 1: position normale de marche
 - ◆ Position 2: correction du quantième.
Tirez doucement sur la couronne pour l'amener à la position 2 (à un cran de la position normale de marche). Pour régler la date, tournez la couronne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Une fois que la date aura été fixée, repoussez la couronne dans sa position normale de marche.
 - ◆ NOTE IMPORTANTE
La date commencera à changer à minuit et sera affichée dans sa totalité à 03.00 heures.
 - ◆ Position 3: mise à l'heure
Tirez doucement sur la couronne en position normale de marche (deux crans), puis faites avancer les aiguilles jusqu'à l'heure exacte.
- N.B.: Quand la couronne est dans cette position, la pile est débranchée. La trotteuse ne se remettra en marche que lorsque la couronne aura été repoussée dans la position 1.



MODE D'EMPLOI ET PROCEDURE DE REGLAGE DES MODELES "ALARME"

- ◆ Tirez doucement sur la couronne pour l'amener à la sonnerie position 2 de marche/arrêt (à un cran de la position de réveil normale de marche). Pour régler l'aiguille de la l'alarme, tournez la couronne jusqu'à l'heure de réveil souhaitée.
- ◆ Pour mettre la sonnerie en marche, tirez doucement sur le bouton de marche/arrêt de l'alarme. La sonnerie se fera entendre pendant 15 secondes puis s'arrêtera automatiquement. Après deux minutes et demie, la sonnerie se remettra automatiquement en marche pendant 15 secondes puis s'arrêtera.
- ◆ Pour arrêter la sonnerie, appuyez sur le bouton de marche/arrêt de la sonnerie de réveil.
- ◆ Pour régler l'heure et la date, reportez-vous à la page précédente de la brochure.



FUSEAU HORAIRE

AIGUILLES

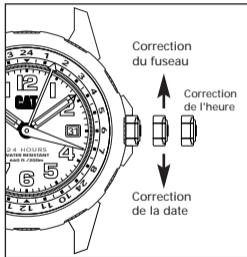
24 heures:	heure locale
12 heures:	deuxième fuseau horaire
Aiguilles des minutes:	normal
Aiguilles des secondes:	normal

CORRECTION DE LA DATE: Tirer la couronne jusqu'au premier cran

CORRECTION DU DEUXIÈME FUSEAU HORAIRE:
Tirer la couronne jusqu'au premier cran

MÉCANISME D'ARRÊT DE L'AIGUILLE DES SECONDES:
Tirer la couronne jusqu'au second cran

INTERRUPTEUR D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE:
Tirer la couronne jusqu'au second cran



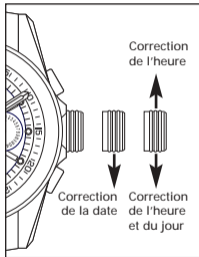
MODE D'EMPLOI ET PROCEDURE DE REGLAGE DES MODELES JOUR - DATE 24 HEURES

CORRECTION DE L'HEURE: Tirez la couronne jusqu'au deuxième cran. L'aiguille des secondes s'arrête. Tournez ensuite la couronne pour régler l'heure. Repoussez la couronne.

CORRECTION DE LA DATE: Tirez la couronne jusqu'au premier cran et tournez dans le sens anti-horaire .

CORRECTION DU JOUR: Tirez la couronne jusqu'au deuxième cran et tournez dans le sens horaire (si le jour est réglé en tournant dans le sens anti-horaire, la date ne sera pas changée).

Note: utilisez l'affichage 24 heures pour régler l'heure du matin ou de l'après-midi.



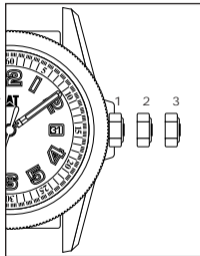
BATTERY POWER/LIFE INDICATOR

- ◆ Your watch incorporates a device which alerts you when the battery life is near exhaustion. When you observe the second hand switch from a one step movement to a two step movement (from one second at a time to two seconds at a time) the battery should be replaced promptly.
- ◆ Please note your guarantee does not cover damage caused by battery failure or leakage .

OPERATING INSTRUCTIONS & SETTING PROCEDURES CALENDAR MODELS

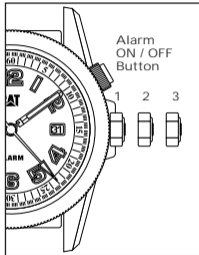
- ◆ Position 1: Normal Running Position
- ◆ Position 2: Calendar Corrector
Gently pull the Crown out to position 2 (one click from the running position). To adjust the date turn the Crown anti-clockwise. Once the date has been set, return the Crown to the normal running position.
- ◆ IMPORTANT NOTE
The Date will start to change at 12 o'clock midnight and complete its change by 3 a.m.
- ◆ Position 3: Setting the Time
Gently pull the Crown out from the running position (two clicks), and then turn the hands forward to the correct time.

NOTE: When the Crown is in this position, the battery is disconnected. The Second hand will not start moving until the Crown has been returned to Position 1.



OPERATING INSTRUCTIONS & SETTING PROCEDURE FOR ALARM MODELS

- ◆ Gently pull the Crown out to position 2 (one click from running position). To adjust the alarm indicator hand, turn Crown clockwise to the required setting.
- ◆ To switch alarm on, gently pull out Alarm On/Off Button. The alarm will run for 15 seconds, before automatically switching itself off. After 2 1/2 minutes, the alarm will automatically repeat for a further 15 seconds before switching itself off.
- ◆ To switch alarm off, depress the Button.
- ◆ To set Time and Date, refer to the previous page of this booklet.



DUAL TIME

HANDS

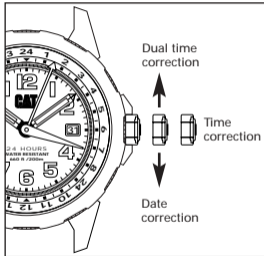
24 hours:	home time
12 hours:	dual time
Minute hands:	normal
Second hands:	normal

DATE CORRECTION : Pull out the crown to the first click

DUAL TIME CORRECTION : Pull out the crown to the first click

SECOND HAND STOPPING DEVICE : Pull out the crown to the second click

POWER CONSERVATION SWITCH : Pull out the crown to the second click



OPERATING INSTRUCTIONS & SETTING PROCEDURES FOR DAY - DATE 24 HOURS MODELS

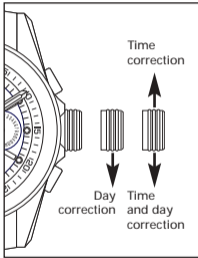
TIME CORRECTION: Pull out the crown to the second click position so that the second hand stops there. Then turn the crown to set the time.
Push the crown back.

DATE CORRECTION:

Pull out the crown to the first click position and turn anti-clockwise.

DAY CORRECTION: Pull out the crown to the second click position and turn clockwise (if the day is set by turning the crown anti-clockwise, the date may not be changed).

Note: use the 24 hours display to set am or pm time.



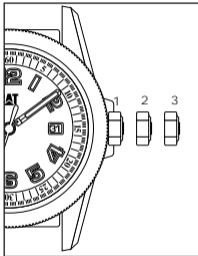
BATTERIESTROM-ANZEIGE

- ◆ In Ihrer Uhr befindet sich eine Einrichtung, die Sie darauf aufmerksam macht, wenn die Batterie fast verbraucht ist. Wenn Sie beobachten, daß der Sekundenzeiger nicht mehr in einem Schritt, sondern in zwei Schritten vorrückt (von einer Sekunde auf zwei Sekunden pro Schritt), sollte die Batterie sofort ausgewechselt werden.
- ◆ Bitte beachten Sie, daß Ihre Garantie sich nicht auf Schäden bezieht, die durch eine fehlerhafte Batterie oder durch Auslaufen der Batterie entstanden sind.

GEBRAUCHSANWEISUNG & EINSTELLUNG FÜR MODELLE MIT KALENDER

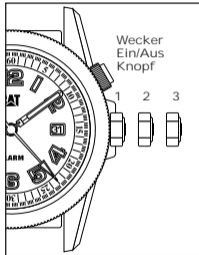
- ◆ Position 1: Normale Betriebsposition
- ◆ Position 2: Korrektur des Kalenders
Ziehen Sie den Drehknopf leicht heraus, bis er die Position 2 erreicht hat (eine Klick-Position weiter als die Betriebsposition). Zur Einstellung des Datums drehen Sie den Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn. Wenn das Datum eingestellt worden ist, bringen Sie den Drehknopf wieder in die ursprüngliche Betriebsposition zurück
- ◆ WICHTIGER HINWEIS
Um 24 Uhr beginnt das Datum, sich zu ändern, und die Änderung ist um 3 Uhr morgens abgeschlossen.
- ◆ Position 3: Zeiteinstellung
Ziehen Sie den seitlichen Drehknopf leicht heraus (zwei Klick-Positionen weiter als die Betriebsposition), und drehen Sie dann die Zeiger vorwärts, bis die richtige Uhrzeit erreicht ist.

ANMERKUNG: Wenn sich der Drehknopf in dieser Position befindet, ist die Batterie nicht angeschlossen. Der Sekundenzeiger bewegt sich dann solange nicht, bis sich der Drehknopf wieder in Position 1 befindet.



GEBRAUCHSANWEISUNG & EINSTELLUNG FÜR MODELLE MIT WECKER

- ◆ Ziehen Sie den Drehknopf leicht heraus, bis Position 2 erreicht ist (eine Klick-Position weiter als die Betriebsposition). Zur Einstellung des Weckzeigers drehen Sie den seitlichen Drehknopf im Uhrzeigersinn, bis die gewünschte Einstellung erreicht ist.
- ◆ Wenn Sie den Wecker stellen wollen, ziehen Sie den Weckknopf leicht heraus. Der Weckton ertönt 15 Sekunden lang, ehe er sich automatisch abschaltet. Nach 2 1/2 Minuten ertönt der Weckton erneut 15 Sekunden lang, ehe er sich automatisch abschaltet.
- ◆ Wenn Sie den Wecker ausschalten wollen, drücken Sie den Knopf wieder herein.
- ◆ Zur Einstellung der Uhrzeit und des Datums siehe die vorhergehende Seite der vorliegenden Broschüre.



ZEITZONE

ZEIGER

24 Stunden: Ortszeit Zeit

12 Stunden: zweite Zeit

Minutenzeiger: normal

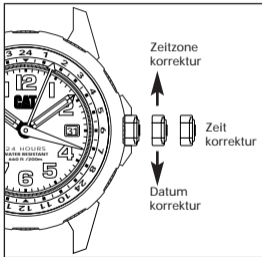
Sekundenzeiger: normal

KORREKTUR DES DATUMS: Die Krone bis zur ersten Stellung ziehen

KORREKTUR DER ZWEITEN ZEIT: Die Krone bis zur ersten Stellung ziehen

MECHANISMUS FÜR DAS ANHALTEN DER SEKUNDENZEIGER: Die Krone bis zur zweiten Stellung ziehen

ENERGIESPARUNGSSCHALTER: Die Krone bis zur zweiten Stellung ziehen



GEBRAUCHSANLEITUNG & EINSTELLUNG FÜR TAG - DATUM 24 STUNDEN MODELLE

EINSTELLEN DER UHRZEIT: Ziehen Sie am Krone, bis es zum zweiten Mal einrastet. Der Sekundenzeiger stoppt. Drehen Sie das Krone jetzt zum Einstellen der Uhrzeit. Schieben Sie das Krone wieder ganz hinein.

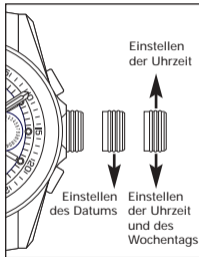
EINSTELLEN DES DATUMS:

Ziehen Sie am Krone, bis es zum ersten Mal einrastet, und drehen Sie es dann gegen den Uhrzeigersinn.

EINSTELLEN DES WOCHENTAGS:

Ziehen Sie am Krone, bis es zum zweiten Mal einrastet, und drehen Sie es dann in den Uhrzeigersinn bis zum gewünschten Wochentag. (Wenn der Wochentag durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn eingestellt wird, ändert sich das Datum nicht).

Hinweis: Verwenden Sie die 24 Stunden-Anzeige, um die Uhrzeit des Vormittags oder des Nachmittags einzustellen.

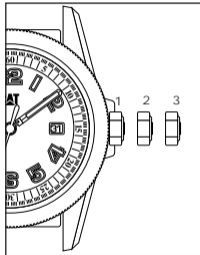


TESTIGO DE DESGASTE DE LA PILA

- ◆ Su reloj contiene un dispositivo que le avisará cada vez que la pila esté casi descargada. Si observa que el segundero se desplaza dos segundos a la vez en lugar de uno, cambie rápidamente la pila.
- ◆ Tenga en cuenta que su garantía no cubre los deterioros causados por el fallo o la falta de estanqueidad de la pila.

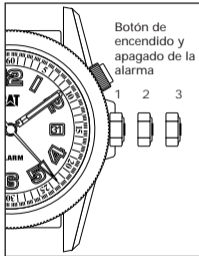
MODO DE EMPLEO Y AJUSTE DE LOS MODELOS CON CALENDARIO

- ◆ Posición 1: Posición de hora normal
- ◆ Posición 2: Corrección de la fecha
Extraiga la corona hasta la posición 2 (un clic desde la posición normal). Para ajustar la fecha gire la corona hacia la izquierda. Una vez ajustada la fecha, vuelva a ajustar la corona en la posición normal.
- ◆ **NOTA IMPORTANTE**
El cambio de la fecha comienza a las 12 de la noche y finaliza a las 3 a.m.
- ◆ Posición 3: Ajuste de la hora
Extraiga la corona de la posición normal (dos clics) y gire las agujas hacia delante hasta ajustar la hora correcta.
NOTA: Cuando la corona se encuentra en esta posición la pila se desconecta. El segundero no comenzará a girar hasta que la corona se coloque en la Posición 1.



MODO DE EMPLEO Y AJUSTE DE LOS MODELOS CON ALARMA

- ◆ Extraiga la corona hasta la posición 2 (un clic desde la posición normal). Para ajustar la aguja de la alarma, gire la corona hacia la derecha hasta la hora deseada.
- ◆ Para activar la alarma, extraiga el botón de encendido y apagado de la alarma. La alarma sonará durante 15 segundos y se apagará automáticamente. Después de 2 minutos, la alarma volverá a sonar durante 15 segundos y volverá a apagarse.
- ◆ Pulse el botón para apagar la alarma.
- ◆ Para ajustar la hora y la fecha, consulte la página anterior de este manual.



HUSOS HORARIOS

AGUJAS

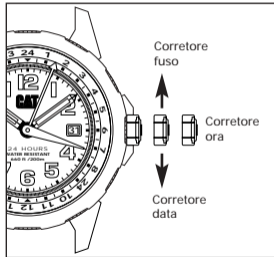
24 horas:	hora normal
12 horas:	segundo huso horario
Minutero:	normal
Segundero:	normal

CORRECCIÓN DE LA FECHA: Extraiga la corona hasta la primera posición

CORRECCIÓN DEL SEGUNDO HUSO HORARIO: Extraiga la corona hasta la primera posición

DISPOSITIVO DE PARADA DEL SEGUNDERO: Extraiga la corona hasta la segunda posición

AHORRO DE ENERGÍA: Extraiga la corona hasta la segunda posición



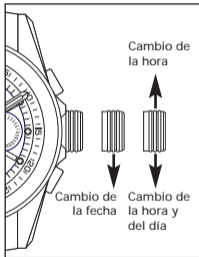
MODO DE EMPLEO Y PROCEDIMIENTO DE AJUSTE DE LOS MODELOS DÍA - FECHA 24 HORAS

CAMBIO DE LA HORA: Extraiga la corona hasta la segunda muesca. La aguja de los segundos se para. Después, gire la corona para ajustar la hora. Vuelva a introducir la corona.

CAMBIO DE LA FECHA: Extraiga la corona hasta la primera muesca y gire en el sentido contrario a las agujas del reloj.

CAMBIO DEL DÍA: Extraiga la corona hasta la segunda muesca y gire en el sentido de las agujas del reloj (si el día se ajusta girando en el sentido contrario a las agujas del reloj, la fecha no se modificará).

Nota: Utilice la visualización 24 horas para ajustar la hora de la mañana o la de la tarde.



© 2002 CATERPILLAR - CATERPILLAR AND CAT ARE REGISTERED TRADEMARKS OF CATERPILLAR INC.